

FEB 23 PM 3:24
W W

**I MINA'TRENTA NA LIHESLATURAN GUÅHAN
2010 (Second) REGULAR SESSION
RIGULÁT NA SESION (Hugua) 2010**

**Resolution No. ~~757-3~~(LS)
Risulasion Numiru _____**

**Introduced by:
Inentrodusen**

**v.c.pangelinan
J. Won Pat**

RELATIVE TO RECOGNIZING THE MONTH OF MARCH, 2010 AS SILIBRASION CHAMORU (CHAMORRO CELEBRATION), AND RECOGNIZING THE CHAMORRO STUDIES DIVISION OF THE GUAM PUBLIC SCHOOL SYSTEM, THE CHAMORU LANGUAGE TEACHERS AND THEIR STUDENTS, AND ALL OF ITS COLLABORATORS FOR ALL OF THEIR CONTRIBUTIONS TO THE PROMOTION AND PERPETUATION OF THE CHAMORRO LANGUAGE AND CULTURE.

CHUMILONG YAN INECHA NA U MA RIKOKNISA I MÁTZO NA MES TÁT KUMU SILIBRASION CHAMORU YAN INORABUENA PARA I DIBISION INESTUDION CHAMORU YAN I ESPESIÁT NA PRUGRÁMA SIHA GI DIPÁTTAMENTO IDUKASION GUÅHAN, I MANMA'ESTRA/RON CHAMORU, TODU I MANESTODIANTE YAN TODU NI' UMABIBIBA YAN ABÅBANSÀ I LENGGUÅHI YAN KOTTURAN CHAMORU.

BE IT RESOLVED BY I MINA'TRENTA NA LIHESLATURAN GUÅHAN:

- 1 **MA PRUPONI NI' MINA'TRENTA NA LIHESLATURAN GUÅHAN:**
- 2 **WHEREAS,** this year's theme Silibrasion Chamoru 2010, "FANACHU PUT I
- 3 **TANO'-TA, PARA I FAMAGU'ON-TA "** or (Stand up for Lands, for the Future
- 4 **of our Children),** compels all MANÅOTAOTÅNO' or Chamorus to rise and
- 5 **protect the reoccupation and unjust takings of the MANÅOTAOTÅNO'/Chamoru**

1 **homelands** for such takings will diminish the future efforts of our children to exist
2 and survive as indigenous peoples of the Sinahi Archipelago which consists of fifteen
3 (15) islands within **I TANO' SINAHÍ ARCHIPELAGO** which is vital to our
4 strength and wisdom in recognizing the importance of revitalizing the Chamorro
5 identity; and

6 KUMU, I Tema para este na sákkán I Silibrasion Chamoru 2010 “**FANACHU**
7 **PUT I TANO'-TA, PARA I FAMAGU'ON-TA**”, na para ta fanachu ya ta prutehi i
8 TANO' I MANCHAMORU putno u ma funas hit kumu MANÁOTAO
9 MANNATIBU HIT gi mánót na gai lima (15) NA ISLAS GI KATDUMEN I TANO'
10 I SINAHÍ ya u ma sen tungo' nu hita ni' manáotao GUÁHAN put I manmaga'taotão
11 yan put para u fanlá'la' I famagu'on-ta siha gi manmamaila' na tiempo kumu
12 manáotao táno' hit.

13 **WHEREAS**, the return of federal excess lands be rightfully returned to the
14 original landowners whom have long been victims of American colonialism; and

15 KUMU, u fanmana'na'lo tátte I tano' siha guatu gi I manurihinát na Dueño ni'
16 hagas manma honño'ñaihón hit ni Fidiráles; yan

17 **WHEREAS**, all Chamoru ancestral homelands be further protected from
18 occupation and condemnation from any and all foreign and national powers; and

19 KUMU, todú I tano' I manmañaina-ta u fanma prutehi yan adahi putno u fanma
20 kondena yan akupa ni' manestrangheru na nasion yan I taotão-ñiha

21 **WHEREAS**, all Chamoru language and cultural leaders be recognized for their
22 individual and collective efforts to sustain our ancestral lands, language, culture and
23 heritage from one generation to the next; and

24 KUMU, todú I Ge'helo' Manmaga' lengguáhi yan kottura u fanma rikoknisa
25 akadakuát yan gi enteremente put para u ma sostieni **YAN PRUTEHI I TANO'**, I
26 **LENGGUÁHI, KOTTURA**, yan I **IRENSIÁ-TA** para I manmamaila' siha na
27 hinerasion; yan

1 **WHEREAS**, the Chamorro language and culture continues to exist through its
2 daily use and through music, dance, storytelling and traditional arts/crafts and the
3 Chamorros, although rich in such skills face losing their language and cultural
4 lifestyle through the European and American influences; and

5 KUMU, u sigi luma'la' mo'na I kotturan Chamoru gi Dandan Misika, Baila,
6 Umestoria yan Atten Fina'tinas parehu gi entre i attista, che'cho' atte yan gi
7 minenhalom susiåt sa' esta mumalilingu i lina'la' i kottura yan i lengguåhi sa' put i
8 hinatmen estrangheru siha ginen Uropa yan Amerika; yan

9 **WHEREAS**, it becomes the responsibility of today's leaders to provide
10 support, encouragement and to educate our children about our heritage; and

11 KUMU, gai riisponsåpbledå i manmå'gas på'go para u eppok yan ma iduka
12 todú I famgu'on-ta put I prisisu-ña I irensiå-ta yan kostumbre-ta na kumu siha u
13 fanmågas un diha gi mamaila' na tiempo; yan

14 **WHEREAS**, it is imperative that the efforts of the Chamorro Studies Program
15 and Chamoru Language Teachers of the Guam Department of Education be
16 acknowledged as the vanguards who have dedicated their efforts to emphasizing the
17 significance of promoting and perpetuating the Chamorro language and culture in
18 Guam's public schools and community; and

19 KUMU, otden na u fanma tuna yan ma rikoknisa i che'cho'-ñiha I
20 Manma'estra/ron Chamoru yan I Dibision Inestudion Chamoru yan I Espesiåt na
21 Prugråma Siha gi Dipåttamenton Idukasion kumu siha prumotetehi, umabåbansa, yan
22 sumostietieni mo'na i lengguåhi yan kotturan Chamoru gi Eskuelan Pubbleko Guåhan
23 siha yan gi kumunidåt; yan

24 **WHEREAS**, it is also worthy to acknowledge the collaboration of all Chamoru
25 language and culture stakeholders along with the Guam Department of Education and
26 its collaborators, the University of Guam, the Guam Visitors Bureau, the Guam
27 Council on the Arts and Humanities Agency, the Guam Department of Agriculture

1 and all of Guam's community organizations that continue to carry out our mission to
2 protect, promote and perpetuate the Chamorro language and culture not only during
3 Chamorro Month but in their every day lives; and

4 KUMU, u fanma rikoknisa I mamalu siha na ahensian yan I Dipåttamenton
5 Idukasion Guåhan, I Unibetsedåt Guåhan, I Ufisinan Binisitan Guåhan, I Kåhan
6 Kotturan Guåhan , I Dipåttamenton Agrikottura yan todú I inetnon siha gi enteru
7 kumunidåt Guåhan na u kontenuha mo'na I mision para u ma prutehi, adahi yan
8 sostieni, abånsa yan abiba I lengguåhi yan kotturan Chamoru, åhe' ti gi durånten I mes
9 ha' na gi di'åriu lina'la'; yan

10 **WHEREAS**, we award and recognize The 2010 SILIBRACION CHAMORU
11 STUDENT POSTER CONTEST WINNERS AND ALL PARTICIPANTS for their
12 beautiful art work depicting this year's theme; and

13 Kumu, in na' yan ma rikoknisa I MANMANGGÅNNA SIHA GI
14 KOMPETASION PINENTA SILIBRACION CHAMORU 2010 YAN TODU I
15 MAMPATTESIPA put I gef pa'go na che'cho'-ñiha sigun I tema.

16 **WHEREAS**, The PRUGRÅMAN GUÅLO' ESKUELA (Organic Farming
17 School Program) be officially kicked off at (Adacao Elementary School and Truman
18 Elementary School) as the first two schools to implement into their curricular program
19 in 2010 to promote agriculture and organic farming which will instill the caring of our
20 lands and promote self-subsistence as a vital Chamoru tradition of survival in today's
21 challenging economy; and

22 KUMU, in abiba yan silebra I ma kalamtinen I PRUGRÅMAN GUÅLO'
23 ESKUELA gi primet siha na eskuela (Ådacao yan Truman na Ilimentåriu na Eskuela)
24 kumu siha u inimplementa gi prugråman-ñiha I gumuålo' naturåt yan put agrikottura
25 put para u ma adahi yan agradezi I lina'la' manChamoru antes pi'ot på'go gi tiempon
26 chatsaga.

1 **WHEREAS**, all of the residents of Guam are encouraged to attend the planned
2 activities and events so that they can be attuned and enlightened to the Chamorro
3 language and culture and be knowledgeable of its history and evolution; now
4 therefore, be it

5 KUMU, ta eppok todú I taotáo Guåhan na u fanpattesipa gi todú I aktededåt
6 siha kosaki u fanyinama I tiningo'-ñiha mas put I haga'-ta yan tumaimanu hit na
7 taotaogues; put este na,

8 **RESOLVED**, that *I Mina'trenta Na Liheslaturan Guåhan* does hereby, on
9 behalf of the people of Guam, recognize the month of March, 2010 as *Silibrasion*
10 *Chamoru* (Chamorro Celebration); and be it further

11 MA DITETMINA, I Mina'trenta na Liheslaturan Guåhan yan I taotao Guåhan u
12 diklára Måtso na mes tåt kumu SIIIBRASION CHAMORU 2010; yan era mås na

13 **RESOLVED**, that *I Mina'trenta Na Liheslaturan Guåhan* does hereby, on
14 behalf of the people of Guam, acknowledge all the Chamorro Studies teachers of the
15 Department of Education for their unwavering devotion to the perpetuation of the
16 Chamorro language and culture; and be it further

17 MA DITETMINA, ni' Minatrenta na Liheslaturan Guåhan yan todú I taotao
18 Guåhan u ma rikoknisa Todú I Manma'estra/ron Chamoru yan I Dibision Inestudion
19 Chamoru yan I Espesiåt na Prugråma Siha gi Dipåttementon Idukasion Guåhan put i
20 minesngon guinaiyan-ñiha put para u ma abånsa mo'na I lengguåhi yan kotturan
21 Chamoru; yan era mås na

22 **RESOLVED**, that *I Mina'trenta Na Liheslaturan Guåhan* does hereby, on
23 behalf of the people of Guam, salute all of the many collaborators who have assisted
24 in the development of activities to showcase the Chamorro language and culture; have
25 made possible attractions at which examples of the Chamorro culture may be viewed;
26 and have developed curricula/instructional materials for the teaching of the Chamorro
27 language and culture to Guam's students; and be it further

1 MA DITETMINA, na I Mina'trenta Na Liheslaturan Guåhan ginen todú I
2 taotao Guåhan u fanma saluda todú I mamalu siha na inetnon ni' sumilelebra I ma
3 fatten lengguåhi yan kotturan Chamoru gi leksion-niha yan gi aktebedåt siha ni' para u
4 u fanmafa'nå'gue para todú I manestodiånte siha giya Guåhan, yan era mås

5 **RESOLVED**, that the Speaker certify, and the Secretary of the Legislature
6 attest to, the adoption hereof, and that copies of the same be thereafter transmitted to:
7 Ms. Nerissa Bretania Underwood, Ph.D., Superintendent, Guam Department of
8 Education; to Mr. Ronald T. Laguana, Administrator, Chamorro Studies Division;
9 Siñora Rosalie Lujan, Chairperson, DOE 2010 Chamoru Month Central Planning
10 Committee, and Co-chair, Siñorita Maxine Bigler; All the five (5) 2010 Silibrasion
11 Chamoru First Place Poster Contest Winners; to Mr. Joseph Torres, Director of the
12 Department of Agriculture: Ms. Evangeline Chang, Adacao Elementary School
13 Principal; Mr. Mike G. Meno, H. S. Truman Elementary School Principal; to Mr.
14 Patrick R. Bamba, Director, Guam Council on the Arts and Humanities Agency; to
15 Dr. Robert Underwood, President, University of Guam; to Mr. Gerald S.A. Perez,
16 General Manager, Guam Visitors Bureau; to Ms. Linda T. Reyes, Chief Executive
17 Officer, Pa'a Taotao Tano'; and, to the Honorable Felix P. Camacho, *I Maga'lahren*
18 *Guåhan*.

19 **MA DITETMINA**, na I Ge'helo' Liheslaturan Guåhan, yan I Sikritarian
20 Liheslatura u settefika na u ma adopta yan na'siguru na ma na'gai kopia si ;
21 Siñora Doktora Nerissa Bretania Underwood, Ge'helo' Dipåtamenton Idukasion
22 Guåhan; si Matåo Ronald T. Laguana, Atmenestrado, Dibision Inestudion
23 Chamoru yan I Espesiåt na Prugråma; si siñora Rosalie Lujan, Ge'helo'
24 Kumiten Silibrasion Chamoru 2010; Sigundo Ge'helo' Siñorita Maxine Bigler
25 ,Todú i singko na MANGGÅNNA PRIMET PREMIU gi kompetensian pinenta;
26 Matåo Joseph Torres, Direktot Dipåtamenton Agrikotturan Guåhan, Siñora
27 Evangeline Chang, Prinsepåt Adacao Ilimentarianu yan si Matåo Mike G. Meno',

1 Prinsepåt Truman Ilimentáriu, si Matão Patrick R. Bamba, Direktot, Káhan
2 Kotturan Guáhan; si Matão Doktot Robert Underwood, Prisidente Unibetsedåt
3 Guáhan, si Matão Gerald S. A. Perez, Ge'helo' Setbesion Bisitan Guáhan, si
4 Sinora Linda T. Reyes, Ge'helo' Pá'a' Taotao Tãno', yan si Matão Maga'láhen
5 Guáhan, Felix P. Camacho.

6
7 DULY AND REGULARLY ADOPTED BY THE COMMITTEE ON RULES OF I
8 *MINA'TRENTA NA LIHESLATURAN GUAHAN* ON THE _____ DAY
9 OF _____ 2010.

10 NA U INADOPTA GI RIGULÁT NU I MINA'TRENTA NA LIHESLATURAN
11 GUÁHAN GI DIHA 2 GI MÁTSO NA MES, DOS MIT DIES NA SÁKKAN
12 (2010)

13

14

JUDITH WON PAT
Ge'helo' Liheslaturan Guáhan
Speaker

RORY J. RESPICIO
Ge'helo' Kumiten Areklamento
Chairman, Committee on Rules

TINA MUNA BARNES
Sikritárian Liheslatibu
Legislative Secretary